123 — 20

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Ontario — District No. Thunder Bay — S. District No. 6 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Fort William City — {(City, town, village, township or / (Cité, ville, village, canton ou

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par ... Enumerator. / Recenseur. June 8th

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.		WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF PERSON FIVE YEARS OF AGE AND / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET			
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, Household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in dry goods store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "dans un moulin à scie," "dans une fonderie," "dans un magasin de nouveautés," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by time—cents. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance pour l'année prochaine.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language ordinarily spoken. / Langue communément parlée.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
96	74	Kovach Helen	126 Waterloo	F	Wife	m	Apr	1885	26	Austria	1907		Slovac	Austrian	R. Catholic	none																	yes	yes	Slovac
		" Lenge	" "	F	Sister	S	Feb	1891	20	"			"	Canadian	" "	none	nog																yes	yes	"
		" Joseph	" "	M	Son	S	Sept	1907	3	Austria	1907		"	Austrian	" "																				
97	75	Kovach John	125 "	M	Head	m	May	1877	33	"	1907		"	Austrian	" "	Labourer	10-9-65	no	yes	no	Coal Dock	23		60		918		207				yes	yes	Slovac
		" Mary	" "	F	Wife	m	Apr	1877	33	"	1907		"	Austrian	" "	Labourer	7-9-38	no	yes	no	Flour Mills	52		60		758		224				yes	yes	"
		" Mike	" "	M	Son	S	Apr	1907	3	"			"	Austrian	" "	none	nog																yes	yes	Slovac
		" Sofie	" "	F	Daughter	S	May	1908	2	"			"	Canadian	" "	none	nog																yes	yes	"
		" Sofie	" "	F	Daughter	S	Feb	1911	1/2	"			"	Canadian	" "	none	nog																yes	yes	"
		Kovach Angie	" "	M	Brother in law	S	May	1888	22	Austria	1907		Slovac	Austrian	R. Catholic	Labourer	10-9-65	no	yes	no	Coal Dock	23		60		918		224				yes	yes	Slovac
		" Joe	" "	M	Brother in law	S	Feb	1891	20	"	1907		"	Austrian	" "	Labourer	11-9-81	no	yes	no	Freight Sheds	16		60		720		224				yes	yes	"
		Kovach Tony	" "	M	Lodger	S	Sept	1890	20	"	1907		"	Austrian	" "	Labourer	11-9-81	no	yes		Freight Sheds	16		60		720		224				yes	yes	"
		Gudac Joseph	" "	M	Lodger	S	Apr	1890	20	"	1907		"	Austrian	R. Catholic	Labourer	11-9-81	no	yes	no	Freight Sheds	21		60		945		224				yes	yes	Slovac
		Stepney Pistun	" "	M	Lodger	S	Mar	1891	20	"	1907		"	Austrian	" "	Labourer	11-9-81	no	yes	no	Freight Sheds	42		60		945		224				yes	yes	"
		Mike Gudac	" "	M	Uncle	S	Aug	1881	29	"	1907		"	Austrian	" "	Labourer	10-9-65	no	yes	no	Coal Dock	16		60		585		224				yes	yes	"
98	81	Hoffman Lucy	18 "	M	Head	m	May	1876	35	Italy	1907		Italian	Italian	R. Catholic	Labourer	10-9-65	no	yes	no	Coal Docks	26		60		858		224				yes	yes	Italian
		" Lena	" "	F	Wife	m	Oct	1876	34	Italy	1907		Italian	Italian	R. Catholic	Labourer	10-9-65	no	yes	no	Coal Docks	26		60		858		224				yes	yes	Italian
		" Joseph	" "	M	Son	S	Sept	1901	9	Italy	1907		Italian	Canadian	R. Catholic	none	nog																yes	yes	Italian
		" Mary	" "	F	Daughter	S	Mar	1903	8	"			"	Canadian	" "	none	nog																yes	yes	"
		" Angie	" "	F	Daughter	S	Feb	1905	6	"			"	Canadian	" "	none	nog																yes	yes	"
		" Tony	" "	M	Son	S	Sept	1906	4	"			"	Canadian	" "	none	nog																yes	yes	"
		" Steve	" "	M	Son	S	Nov	1907	3	"			"	Canadian	" "	none	nog																yes	yes	"
		" Annie	" "	F	Daughter	S	Feb	1909	2	"			"	Canadian	" "	none	nog																yes	yes	"
		" Lucy	" "	F	Daughter	S	Dec	1910	5/12	"			"	Canadian	" "	none	nog																yes	yes	"
		Lekovich Frank	" "	M	Lodger	S	Feb	1891	20	Italy	1907		Italian	Italian	R. Catholic	Labourer	10-9-65	no	yes	no	Coal Dock	26		60		858		224				yes	yes	Italian
		Emily Tarte	210 "	M	Head	m	Nov	1881	29	Italy	1901		Italian	Italian	R. Catholic	Carpenter	1-6-03	no	yes	no	Bridge	13		60		438		55				yes	yes	Italian
		" Angelina	" "	F	Wife	m	Oct	1887	23	Italy	1901		Italian	Italian	R. Catholic	none	nog																yes	yes	"
		" Conrad	" "	M	Son	S	Sept	1907	3				Italian	Canadian	R. Catholic	none	nog																yes	yes	Italian
		" Mary	" "	F	Daughter	S	July	1909	1				"	Canadian	" "	none	nog																10	yes	yes	Italian
		" Anna	" "	F	Daughter	S	Nov	1905	5				"	Canadian	" "	none	nog																10	yes	yes	Italian
		" Anna	" "	F	Daughter	S	Aug	1908	2				"	Canadian	" "	none	nog																			
		" Teresa	" "	F	Daughter	S	Aug	1908	2				"	Canadian	" "	none	nog																			
		" Teresa	" "	F	Daughter	S	Aug	1908	2				"	Canadian	" "	none	nog																			
		Stefanik Frank	" "	M	Lodger	S	Nov	1885	25	Italy	1907		Italian	Italian	R. Catholic	Labourer	5-9-15	no	yes	no	Lumber yards	13		60		405						yes	yes	Italian
99		Kovach Lucas	64 "	M	Head	m	Mar	1882	29	Austria-Hungary	1907		Slovac	Austrian	R. Catholic	Labourer	11-9-80	no	yes	no	Ore yards	52		60		858		224				yes	yes	Slovac
		" Mary	" "	F	Wife	m	Apr	1885	25	"	1907		"	Austrian	" "	none	nog																yes	yes	"
		" Mary	" "	F	Daughter	S	Feb	1907	3	"			"	Canadian	" "	none	nog																			
		" Lucas	" "	M	Son	S	Oct	1910	8/12				"	Canadian	" "	none	nog																			
		" Julia	" "	F	Daughter	S	April	1911	2/12				"	Canadian	" "	none	nog																			
		" Mike	" "	M	Brother	m	Jan	1881	30	Austria-Hungary	1911		Slovac	Austrian	R. Catholic	Labourer	1-9-00																yes	yes	Slovac
		Joseph Stove	" "	M	Lodger	m	Sept	1882	29	Austria-Hungary	1911		Slovac	Austrian	R. Catholic	Labourer	1-9-00																yes	yes	Slovac
		Valley John	" "	M	Lodger	m	July	1881	29	Austria-Hungary	1911		Slovac	Austrian	R. Catholic	Labourer	1-9-00																yes	yes	Slovac
81	84	Kovalchuk Lewis	" "	M	Head	m	Oct	1885	25	Galicia	1911		Polish	Austrian	R. Catholic	Labourer	11-9-81	no	yes	no	Freight Sheds	26		60		936		41				yes	yes	Polish
		Mariana "	" "	F	Wife	m	Dec	1887	23	Galicia	1911		Polish	Austrian	R. Catholic	none	nog																yes	yes	"
82	85	Kovalchuk Steve	122 "	M	Head	m	April	1881	30	Austria-Hungary	1911	1912	Slovac	Canadian	R. Catholic	Carpenter	1-6-03	no	yes	no	Bridge	32		60		480		20				yes	yes	Slovac
		" Annie	" "	F	Wife	m	Sept	1887	22	Austria-Hungary	1911	1912	Slovac	Canadian	R. Catholic	none	nog																yes	yes	Slovac
		" Cecilia	" "	F	Daughter	S	June	1907	3				"	Canadian	" "	none	nog																10	yes	yes	Slovac
		" Mary	" "	F	Daughter	S	July	1909	1				"	Canadian	" "	none	nog																10	yes	yes	Slovac
		" Joseph	" "	M	Son	S	Mch	1907	4				"	Canadian	" "	none	nog																			
		" Steve	" "	M	Son	S	Apr	1911	2/12				"	Canadian	" "	none	nog																			
83	86	Kuchiane Annie	" "	F	Daughter	S	Feb	1909	2				Slovac	Canadian	R. Catholic	none	nog																			
		Kuchiane Salvador	106 "	M	Head	m	Mar	1881	30	Italy	1910		Slovac	Italian	R. Catholic	Labourer	10-9-65	no	yes	no	Coal Dock	26		60		780		224				yes	yes	Italian
		" Mary	" "	F	Wife	m	Aug	1880	30	Italy	1910		Slovac	Italian	R. Catholic	none	nog																yes	yes	"
		" Santo	" "	M	Brother	S	Sept	1892	18	Italy	1910		Slovac	Italian	R. Catholic	none	nog																yes	yes	"
		" Joseph	" "	M	Son	S	April	1900	11	Italy	1910		Slovac	Italian	R. Catholic	none	nog																10	yes	yes	Italian